



Elena Scalabrino

+39 349 8397297 – elena.scalabrino@gmail.com

Skype: [elena.scalabrino](https://www.linkedin.com/in/elenascalabrino/) – [linkedin.com/in/elenascalabrino/](https://www.linkedin.com/in/elenascalabrino/)

PROFILE

Native Italian speaker, B.A. and M.A. in English and Spanish language and literature including one year studying in Valencia, Spain, and six months spent in California, USA. Excellent translation, transcreation, editing, and proofreading skills. Computer skills include MS office, Google Suite and CAT tools (Wordfast, XTM, Smartcat and Memsource). Organized, accurate and detail-oriented, accustomed to meeting tight and numerous deadlines. Working as a freelance translator after a fulfilling four-year career in the localization industry for a successful start-up company, plus another eight years spent in the marketing and communications department for international consulting and law firms.

EXPERIENCE

Elena Scalabrino Translations

2018 > Current

Freelance Translator and Copywriter – English, Spanish > Italian

As an independent freelancer, I provide my clients with highly accurate English-to-Italian and Spanish-to-Italian translations. My services include translation, transcreation, copywriting, editing, proofreading, glossary development, post-edits machine translations (PEMT) and SEO content writing. Alongside my sound expertise in website localization, my primary specializations are e-commerce, interior design, tourism, fashion, IT, and marketing translations.

Houzz

2015 > 2018

Localization Project Manager

Houzz is the leading platform for home remodelling and design. First in charge of the localization of the Italian website, then working for the e-commerce localization team, making sure products' titles, descriptions and features sold on the furniture-focused Houzz e-shop are localized according to the customer's language.

Deloitte / Allen & Overy / Pedersoli

2007 > 2014

Marketing and Communications

Working in the marketing and communications departments of three different consulting and law firms (Deloitte, Allen & Overy, Pedersoli), where I dealt with PR activities, external communications, brand reputation, web content, events coordination. I translated companies' marketing materials as press releases, brochures, industry researches.

EDUCATION

**Università degli Studi di
Milano**

M.A. in Foreign Languages and Literature | 2005 > 2007

Major: English and Spanish language, literature and translation. Spent one year studying in Valencia, Spain with Erasmus programme and three months in San Diego, CA for an internship at Hilton Hotels & Resorts.

B.A. in Foreign Languages and Literature | 2001 > 2005

Major: English and Spanish language, literature and translation.

LANGUAGES

Italian: Native

English: Fluent

Spanish: Fluent

French: Conversational

SKILLS

CAT Tools (Wordfast, XTM, Smartcat, and Memsource)

SEO Content Writing

Google Suite

MS Office

Google Adwords